



Ministério da Educação
Universidade Federal dos Vales do Jequitinhonha e Mucuri – UFVJM
Minas Gerais – Brasil
Revista Vozes dos Vales: Publicações Acadêmicas
Reg.: 120.2.095 - 2011 – UFVJM
ISSN: 2238-6424
QUALIS/CAPES – LATINDEX
Nº. 04 – Ano II – 10/2013
<http://www.ufvjm.edu.br/vozes>

El portugués y la cultura lusófona: motivos para importarlos a Camerún

Prof. Dr. Moukouti Onguéodou Georges

Doctor en Filología Hispánica por la Universidad de Alcalá - España

Profesor Titular de Literatura y Civilización Hispanoamericanas

Director del Departamento de Lenguas Extranjeras

Escuela Normal Superior - Universidad de Maroua – Camerún

(Camarões – África)

E-mail: moukouti@yahoo.fr

Resumo: A pergunta que pode surgir e, de fato, é o pano de fundo deste texto refere-se à importância de ensinar e aprender uma língua estrangeira como Português em Camarões, um país com mais de duzentos e cinqüenta línguas nacionais ao lado de outros dois, com caráter estrangeiro e oficial: Francês e Inglês. As razões concretas e específicas sobre a oportunidade de importar já o idioma Português ea cultura lusófona em Camarões tem a ver primeiro com a importância da linguagem, e além de âmbito internacional, como o Português. Em segundo lugar, há o peso da história, de um país que deve o seu nome aos exploradores Português. Em terceiro lugar, aparecem as relações muito importantes entre Camarões e Brasil. Finalmente, encontramos a nossa política de orientação educacional baseada no enraizamento em nossa cultura e nossa abertura ao outro e ao mundo.

Palavras-chave: Brasil. Camarões. Cultura Lusófona. Português. Importar.

Introducción

En un mundo que cambia constantemente, las diferencias entre países pueden crecer o decrecer dependiendo de la lengua. Este mundo nos podrá parecer entonces "ancho y ajeno"¹ o estrecho y conocido según existan o no barreras lingüísticas. La pregunta que podría plantearse uno y que efectivamente constituye el telón de fondo de este escrito tiene que ver con la importancia de enseñar y aprender una lengua extranjera como el portugués en Camerún, un país con más de doscientas cincuenta lenguas nacionales que se codean con dos lenguas extranjeras oficializadas: el francés y el inglés. Es sin duda obvio pero no sobraría resaltar que para comunicarse, relacionarse o tratar con los demás, la lengua se posiciona como un vehículo básico y trascendental. Más aún, cuando todo tiende a globalizarse, aprender la lengua del otro parece ser la opción más idónea para penetrarle. Además, el aprendizaje de una lengua extranjera reenvía a una política de apertura de los pueblos. Dicho esto, hay que abordar las razones concretas y específicas sobre el carácter oportuno de importar ya el portugués y la cultura lusófona en Camerún.

1- De la relación histórica entre Camerún y Portugal

El contacto entre Camerún y Portugal remonta hacia 1472, con la llegada de los exploradores portugueses al estuario del Wouri. Éstos procedían de la actual Isla de Bioko (Guinea Ecuatorial) llamada anteriormente Isla de Fernando Poo, en nombre de su descubridor, el portugués Fernão do Pó. Divisando desde esta isla el "Mont Cameroun" (en el litoral camerunés), una expedición portuguesa quiso alcanzarlo. Al moverse, desembocó en el estuario del Wouri. Se maravillaron al encontrar muchos camarones en este Río que terminaron por bautizar "Rio dos camarões", traducido más tarde por los españoles como el río de los camarones. Con el tiempo, el apelativo "Camarões" que se refería a los camarones del río Wouri habría evolucionado, pasando a designar así a la aldea costera de Douala, y luego a todo el país en 1901. En esta evolución terminológica, pasamos a "Kamerún" (bajo la

¹Expresión prestada, en su sentido literal, de Ciro Alegria (escritor indigenista peruano) en su obra *El mundo es ancho y ajeno* (1983).

colonización alemana) y a "Cameroun" y "Cameroon" bajo el mandato francés y británico respectivamente. Entonces, Camerún le debe su nombre a los portugueses; de ahí, la memoria histórica que obliga a echar atrás la mirada para entender que si desde décadas se enseñan, por el peso de la historia, el español y el alemán en Camerún, el portugués también debería enseñarse.

2- Del lugar ocupado por el portugués en África y en el mundo

Lo que pudo considerarse como "Imperio portugués" se extendía hacia Asia, África y América. Hoy, el portugués como lengua oficial heredada de la colonización asegura su futuro en los dos últimos continentes. Angola aparece como la piedra angular del "Imperio portugués" en África y tiende hoy a secundar a Brasil - que rebosa de descendientes de deportados africanos - en su liderazgo dentro del concierto de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa, "Comunidade dos Países de Língua Portuguesa" (CPLP). Angola, junto con Mozambique, Cabo Verde, Guinea Bissau y Sao Tomé y Príncipe representan un gran e importante espacio lusófono en África. Contribuye a ampliarlo Guinea Ecuatorial que, por los lazos históricos, culturales y estratégicos que mantiene con los países lusófonos, terminó adoptando en 2011 el portugués como tercera lengua oficial, detrás del español y del francés.

Más allá de África, el portugués también cobra importancia en Europa (Portugal, Ancores, Andorra, Madeira) y en Sudamérica con Brasil como locomotora y una de las futuras grandes potencias del mundo. Por el número de sus hablantes², el portugués se ha convertido en la actualidad en una lengua de iure y de facto de algunas instituciones regionales, continentales e intercontinentales: la Organización de las Naciones Unidas (ONU), la Unión Africana (UA), la Unión Europea (UE), la Cumbre Iberoamericana, el Mercosur, etc. Como lengua de comunicación y de trabajo de estas instituciones, reviste un carácter internacional y, por consiguiente, particularmente imprescindible para las relaciones bilaterales: "[...] el Portugués, lengua oficial de Brasil, la séptima economía del mundo de acuerdo a estadísticas

²Según el portal **Portugalmania**, el portugués se proyecta en 2025 como una lengua con 300 millones de hablantes en el mundo. Información disponible en <http://www.portugalmania.com/lusophonie>.

del Fondo Monetario Internacional, exhibe una gran relevancia en las relaciones económicas, políticas y culturales de hoy día"; es "influente en las relaciones internacionales contemporáneas" y "capaz de integrar naciones que están separadas a miles de kilómetros de distancia a lo largo y ancho del planeta" (NEIRA PIÑEROS, 2012³).

3- De las relaciones entre Camerún y Brasil

Las relaciones entre Camerún y Brasil datan de 1960, con el acceso del primero a su independencia y el reconocimiento oficial del segundo de la misma. Desde 1960 hasta 2004, destacan los encuentros siguientes:

- 1961: una misión camerunesa llega a Brasil para solicitar el apoyo del último durante el plebiscito de la Naciones Unidas sobre la adhesión de la parte británica de Camerún y el mismo año, una misión brasileña llega a Camerún con el propósito de establecer relaciones de cooperación entre ambos países.
- 1976: las representaciones diplomáticas toman cuerpo.
- 1986: la primera comisión mixta Camerún-Brasil en presencia del ministro brasileño de relaciones exteriores tiene lugar en Yaundé.
- 2004: El ministro de Educación Nacional y una misión interministerial de Camerún emprenden una visita de trabajo en Brasil en mayo y noviembre, respectivamente. En diciembre, llega a Camerún una delegación brasileña encabezada por el Director del Departamento África para una visita de trabajo.

El cierre de la Embajada de Brasil en Camerún por unos años no ralentizó del todo las relaciones bilaterales entre los dos pueblos, pero hay que reconocer que éstas han conocido un considerable acelerón estos últimos años. La reactivación de las mismas al nivel diplomático se concretó con la visita en 2005 del Presidente Luiz Ignacio Lula da Silva en Camerún. La ley de la reciprocidad se aplicó con el mismo cumplido que le dio en 2010 el Presidente Paul Biya de Camerún a su homólogo de Brasil. Durante esta visita, algunos acuerdos en los dominios cultural, agrícola, pecuario, turístico y diplomático fueron firmados:

³RUIZ, CONSTANZA, PIÑEROS y LUCIA, **La importancia de la lengua portuguesa en las relaciones internacionales contemporáneas, una perspectiva brasileña.** 18 de enero de 2012. Disponible en <http://hdl.handle.net/10882/961>.

Le premier est le protocole d'entente sur la coopération dans le domaine de l'agriculture et l'élevage. Le Brésil, puissance agricole mondiale a développé une expertise dont le Cameroun voudrait tirer profit. Le deuxième accord porte sur la coopération dans le domaine du tourisme. Le troisième et quatrième, relatifs au programme culturel exécutif 2010-2013 et à l'exercice des activités rémunérées pour une partie du personnel diplomatique, consulaire, militaire, administratif et technique (LEBOGO NDONGO, 2010)⁴.

Estas visitas y otras menos representativas siempre han sido ocasiones de pactar convenios y ensanchar horizontes de expectativas. Y en este ensanchamiento de horizontes incursiona la lengua,

muy importante en las relaciones comerciales, porque cuando alguien está en una mesa de negociaciones con empresarios extranjeros, es necesario que se hable la misma lengua para que no se establezcan presentes y futuros malos entendidos; por eso, el idioma pasa a ser un instrumento muy importante en los negocios (MENDONEA DE LIMA, 1996, p.318).

Si esta investigadora considera en su artículo que el español y el portugués son imprescindibles en un macro espacio comercial como los países miembros del Mercosur, es que la lengua es trascendental para comerciar. Aplicado esta visión de las cosas a las relaciones entre cameruneses y brasileños, será de suma importancia para los primeros hablar portugués pues, como explicita acertadamente MENDONEA DE LIMA,

Hoy, para realizar negocios serios, hay que saber hablar correctamente la lengua, además de ser muy importante para el *status* de la empresa. Hay que estar familiarizado con términos específicos de comercio internacional. Si el empresario no está informado lingüística y culturalmente sobre estos países puede tener alguna equivocación en el momento de tratar de negocios. Por eso las instituciones y empresas están preocupadas en cualificar a los empleados de los departamentos técnicos de comercio internacional para que puedan asesorar correctamente en los negocios. [...] Es un proceso de capacitación para un nuevo desafío que se presenta, pues en la medida que el empresario domina otra lengua va dejando de ser necesaria la presencia de un traductor/intérprete que, por más especialista que sea, por el hecho de no tener el poder de decisión y apenas hacer una traducción literal, a veces no puede transmitir todos los detalles para las negociaciones. Todos los bloques económicos pasan por la educación, o sea, la divulgación y la enseñanza de las lenguas de los países miembros (1996, p.318).

⁴LEBOGO NDONGO, **Cameroun - Brésil: coopération renforcée**. 05 de Agosto de 2010. Disponible en <http://www.cameroon-tribune.cm>.

Se entiende de estas palabras que muchos de los retos económicos de un país como Camerún - que aspira además a ascender a modo de Brasil - pueden aceptarse siempre que sus ciudadanos estén lingüísticamente preparados.

4- Del interés y de la oportunidad de la enseñanza y del aprendizaje del portugués en Camerún

La enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera como el portugués llevan indudablemente ventajas⁵. Otra vez hablamos del ensanchamiento de los horizontes de la población, pero más precisamente desde lo educacional, lo cultural y lo profesional. En efecto, como lo dice tan oportunamente GUERRERO (2008, p.529),

enseñar – aprender una lengua extranjera en un mundo como el que nos ha tocado vivir se convierte en una excelente oportunidad para tratar de educar a las nuevas generaciones y hacer de ellos ciudadanos del mundo, para que se integren a él con compromiso, entusiasmo y alegría.

Estamos aquí ante una necesidad de incrementar las oportunidades y las salidas para las nuevas y futuras generaciones.

Partiendo de la política educativa ideada y documentada en la Ley de Orientación Escolar⁶, hay que formar a cameruneses enraizados en su cultura y abiertos al mundo. Se trata concretamente de una apertura al mundo, pero tomando en cuenta nuestra idiosincrasia. Y este espíritu de apertura es el que sustenta el propósito de estas cuartillas.

El interés y la oportunidad de enseñar y aprender el portugués en Camerún acucian cada vez más. Durante una visita que hicimos en la Embajada de Brasil en Camerún⁷ el pasado 14 de mayo de 2013, la Primera Secretaria y Encargada Cultural nos confesó que la demanda de los cameruneses para aprender portugués

⁵El conocimiento de una lengua como el portugués también puede abrir a la posibilidad de especializarse en asuntos lusófonos. La ocasión parece idónea para señalar que escasean precisamente en África especialistas de Brasil en particular y de América Latina en general; y esta preocupación la comparte Pierre Mbakam Nitchieu, profesor de diplomacia y especialista de América Latina, en una entrevista concedida el 06 de noviembre de 2010 a **Le Journal du Cameroun. Com**, disponible en <http://www.lejournalducameroun.com>.

⁶Loi nº 98/004 du 14 avril 1998 d'Orientation de l'Education au Cameroun, Titre 1, Article 5.

⁷La visita tuvo lugar en el marco de una misión que hicimos para presentar a la Embajada de Brasil en Yaundé las dificultades de la Universidad de Maroua en poder abrir la Unidad de Portugués y, asimismo, solicitar su ayuda en este sentido.

va crescendo y que la situación es preocupante, hasta se está planteando abrir un centro cultural para atender a esta expectativa lingüística. De manera inherente, destacamos como causas de este interés, la importancia del portugués en África, la importancia innegable de la cultura lusófona promovida y promocionada hoy día por Brasil⁸, la política de apertura hacia Brasil impulsada por el Presidente de la República, la presencia destacada del portugués en Europa, América y África, las innumerables oportunidades que proporciona una lengua.

Consecuentemente a estos factores, nacen las preocupaciones académicas, porque

Lo anterior conlleva a nuestros alumnos a ampliar de manera muy considerable sus horizontes de tipo laboral, académico y humano (la ya mencionada “herramienta” de trabajo, pero no sólo). Una persona que habla una lengua extranjera tiene mayores oportunidades y probabilidades de crecer académicamente al abordar estudios de niveles superiores en la lengua extranjera y/o en el país extranjero; esto le permite también lograr otros puestos en el trabajo, lo que redunda en las áreas económica[sic], de prestigio social, de realización profesional, etc. También puede ampliar de manera considerable sus relaciones personales, con lo cual se enriquecerá de manera significativa en las áreas afectivas y sociales (GUERRERO, 2008, p.536-537).

Es precisamente en esta óptica que académicos cameruneses están interesados en los estudios lusófonos. Ya en 1994, la Universidad de Yaundé I introdujo el portugués como lengua optativa dentro de la Sección Español del entonces Departamento de Lenguas Extranjeras, que incluía las Unidades de Alemán, Árabe y Español. Desafortunadamente, los cursos de portugués fueron interrumpidos en 1998, por falta de homologación de los títulos del paisano que oficiaba de docente.

En 2005⁹, con ahora un Departamento de Lenguas, Literaturas y Civilizaciones Ibéricas, Iberoamericanas e Italianas, las clases de portugués no habían reanudado. Afortunadamente, dos años después (es decir en 2007), gracias a un Convenio firmado con Camerún, Brasil mandó a una lectora. Ésta, por conveniencias personales, ni siquiera concluyó el año académico. Regresó a su

⁸Hablando de la importancia de la cultura lusófona, hay que ver por ejemplo la brasileña, con la gran audiencia que conocen estos últimos años las telenovelas brasileñas o con tinte brasileño en Camerún: *The Favorite, India in Love Story* (realizada entre Brasil e India), *Redemption, Irrational Heart, Destiny River*, etc.

⁹Arrêté N°05/0116/MINESUP du 14 Novembre 2005 portant nomination de responsables à l'Université de Yaoundé I.

país. En 2008, Brasil envió a otro lector que impartió clases de portugués hasta 2011, fecha de una nueva interrupción. Esta vez, el Gobierno brasileño lamentó las dificultades económicas. Desde entonces, ya no ha habido clases de portugués en esta universidad y, pese a confesar abiertamente su interés en contratar, resulta sorprendentemente imposible dar con un paisano con, al menos, un título de Máster o de Diploma de Estudios Avanzados¹⁰ en esta carrera.

La Universidad de Maroua (en el extremo norte de Camerún) creada en 2008¹¹ se enfrenta a las mismas dificultades que la Universidad de Yaundé I. En efecto, el Departamento de Lenguas Extranjeras de la Escuela Normal Superior no ha podido encontrar, hasta ahora, profesores de portugués. Según el texto que organiza administrativa y académicamente la institución¹², este Departamento está estructurado en torno a Carreras o Unidades de formación profesional de profesores de institutos de la Enseñanza Secundaria. Hasta la fecha, sólo funcionan las Unidades de Alemán, Árabe, Chino, Español, e Italiano. Y al abrir sus puertas en 2008, la Escuela Normal Superior se vio en la obligación de orientar, lastimosamente, a los candidatos para la formación en portugués hacia la formación en italiano.

Cinco años después, no se ha podido abrir la Unidad de Portugués y de manera recurrente recibimos últimamente informaciones sobre ofertas de becas de estudios del Gobierno brasileño para ciudadanos cameruneses¹³. La gran curiosidad

¹⁰Nuestra gratitud al Catedrático y Director del Departamento de Lenguas, Literaturas y Civilizaciones Ibéricas, Iberoamericanas e Italianas de la Universidad de Yaundé I, D. Sosthène Onomo Abena, que nos extendió graciosamente las informaciones contenidas en este párrafo y en el precedente.

¹¹Décret Nº 2008/280 du 9 août 2008 portant création de l'Université de Maroua y Décret Nº 2008/281 du 9 août 2008 portant Organisation administrative et académique de l'Université de Maroua.

¹²Décret Nº 2008/282 du 9 août 2008 portant Organisation administrative et académique de l'Ecole Normale Supérieure de Maroua.

¹³Nos referimos, por ejemplo, al comunicado interno del Ministerio de la Enseñanza Superior, comunicado Nº 120215/MINESUP/DAOU/SDAE/SBA/ck del 11 de septiembre de 2012, relativo a la oferta de becas "PEC-PG" del Gobierno de la República Federativa de Brasil para la cooperación educacional Camerún- Brasil durante el año académico 2012-2013. Las mismas becas "PEC-PG" (Programa de Estudiantes - Convênio de Pós-Graduação) son ofertadas mediante el comunicado Nº060/2013 del 19 de abril de 2013 de la Embajada de la República Federativa de Brasil, para la convocatoria 2013-2014. Otras becas de estudios en los dominios de las ciencias naturales (sesenta) de la República Federativa de Brasil son destinadas a los jóvenes de los países en vía de desarrollo. Y en el marco de los preparativos de la cuarta Sesión de la Comisión Mixta Camerún - Brasil el próximo mes de noviembre de 2013, la reflexión en torno a la posibilidad de intercambio de profesores especialistas de cuestiones africanas podrá profundizarse. Precisemos que en este último punto surge de la visita oficial en Brasil, del 08 al 11 de mayo de 2013, del ministro camerunés de Relaciones Exteriores. Durante dicha visita, las dos partes (camerunesa y brasileña) acordaron explorar en adelante pistas de cooperación en materia de enseñanza superior, y este intercambio de profesores especialistas de cuestiones africanas participa efectivamente de este tipo de cooperación.

en estas convocatorias es la condición lingüística impuesta a los solicitantes. Éstos deben "maîtriser la langue portugaise [...] remplir et imprimer avant d'envoyer le formulaire d'inscription en portugais disponible sur le site suivant:<http://ged.capes.gov.br/agprod/silverstream/pages/pgenviadocumentosavulso.s.html>"¹⁴, o sea que se requiere el dominio del portugués para aspirar a solicitar la beca. Y ¿cómo se puede requerir el conocimiento o dominio de una lengua donde no se enseña dicha lengua?

Con esta pregunta, se puede formular desiderativamente la necesidad de inspirarse, por falta de profesores cameruneses titulados en estudios lusófonos y capacitados para enseñar, en la experiencia de la cooperación con el Gobierno chino. Éste, para reabsorber este déficit en profesores, facilita las cosas enviando a lectores (seis a siete al año) para formar a futuros docentes. Y a esta fecha, la Unidad de Chino en el Departamento de Lenguas Extranjeras de la Escuela Normal Superior de Maroua ya ha puesto a la disposición del Ministerio de la Enseñanza Secundaria dos promociones de profesores formados en tres años. Es relevante destacar que algunas becas están concedidas a unos de estos profesores de institutos para cursos de Máster en China. Y como es de esperar, ineludiblemente puedan contratarse en poco tiempo titulados cameruneses de Máster y Doctorado en estudios chinos en la Universidad de Maroua.

Conclusión

Terminamos este propósito reiterando el interés y la oportunidad de la enseñanza y del aprendizaje de la lengua portuguesa en Camerún. Si las otras lenguas latinas (francés, español e italiano) ya se enseñan y se aprenden en nuestro país, por qué no el portugués que además cobra más trascendencia en el mundo que otras lenguas extranjeras integradas en la formación de los cameruneses. Sin esta exigencia, tardaremos en beneficiarnos de manera efectiva las consecuencias de cooperación con Brasil, pues los verdaderos secretos económicos, comerciales y hasta culturales están celados en un sobre que representa la lengua o el idioma.

¹⁴ Communiqué interne Nº120215/MINESUP/DAOU/SDAE/SBA/ck du 11 Septembre 2012 en www.minesup.gov.cm.

Abstract: The question one may ask himself, and which actually constitutes the backdrop of this paper is about the importance of teaching and learning a foreign language such as Portuguese in Cameroon, a country with more than two hundred and fifty local languages , alongside two foreign languages with official status: French and English. Importing Portuguese and Lusophone culture in Cameroon is timely, for many concrete and specific reasons. The first reason is the importance of Portuguese, moreover a language with an international status. Secondly, the weight of history, that of a country whose name we owe to the Portuguese explorers. In third place are the very important relationship between Cameroon and Brazil. Finally, what prevails is our educative policy consisting of rootedness in our own culture and openness to others and the world.

Keywords: Brazil. Cameroon. Lusophone culture. Portuguese. Import.

Referencias

1- Libro y artículos de periódicos y revistas:

- ALEGRÍA, C. **El mundo es ancho y ajeno.** Madrid. Alianza Editorial. 1983. 515p.
- GUERRERO, J. M. ¿Es importante enseñar-aprender las lenguas extranjeras? -Apuntes para una reflexión a principios de siglo-. **MEMORIAS DEL IV FORO NACIONAL DE ESTUDIOS EN LENGUAS.** Universidad de Quintana Roo – Departamento de Lengua y Educación. 2008. p.329-540. Disponible en <http://www.fonael.org>.
- LEBOGO NDONGO, R.D. **Cameroun - Brésil: coopération renforcée.** Edición del 05 de Agosto de 2010. Disponible en <http://www.cameroon-tribune.cm>. Consultado el 22 de agosto de 2013.
- LUSOPHONIE ET COMMUNAUTE PORTUGAISE. **Portugalmania.** Disponible en <http://www.portugalmania.com/lusophonie>. Consultado el 26 de agosto de 2013.
- MENDONEA DE LIMA, L. La importancia de la enseñanza del portugués y del español como idiomas oficiales en el MERCOSUR. **ASELE. Actas VII. Centro Virtual Cervantes.** 1996, p. 317-323.
- NGOUNOU, I. A. Analyse de faits politiques avec le Pr. Pierre Mbakam Nitcheu, enseignant de diplomatie et spécialiste de l'Amérique Latine. **Le Journal du**

Cameroun. Com. Edición del 06 de noviembre de 2010. Disponible en <http://www.lejournalducameroun.com>. Consultado el 28 de agosto de 2013.

- RUIZ, L.; CONSTANZA, D.; PIÑEROS, N. y LUCIA, O. **La importancia de la lengua portuguesa en las relaciones internacionales contemporáneas, una perspectiva brasileña.** 18 de enero de 2012. Disponible en <http://hdl.handle.net/10882/961>. Consultado el 13 de agosto de 2013.

2- Textos y comunicados oficiales:

- Arrêté Nº 05/0116/MINESUP du 14 Novembre 2005 portant nomination de responsables à l'Université de Yaoundé I.
- Décret Nº 2008/280 du 9 août 2008 portant création de l'Université de Maroua.
- Décret Nº 2008/281 du 9 août 2008 portant Organisation administrative et académique de l'Université de Maroua.
- Décret Nº 2008/282 du 9 août 2008 portant Organisation administrative et académique de l'Ecole Normale Supérieure de Maroua.
- Communiqué Nº 120215/MINESUP/DAOU/SDAE/SBA/ck du 11 septembre 2012, relativo a la oferta de becas "PEC-PG" del Gobierno de la República Federativa de Brasil para la cooperación educacional Camerún- Brasil durante el año académico 2012-2013. Disponible en www.minesup.gov.cm.
- Communiqué Nº 060/2013 du 19 avril 2013 de l'Ambassade de la République Fédérative du Brésil, relativo a la oferta de becas "PEC-PG" (Programa de Estudiantes - Convênio de Pós-Graduação) para la convocatoria 2013-2014.
- Loi Nº 98/004 du 14 avril 1998 d'Orientation de l'Education au Cameroun, Titre 1, Article 5.

Texto Acadêmico recebido em: 10/09/2013

Processo de Avaliação por Pares: (Blind Review – Análise do Texto Anônimo)

Publicado na Revista Vozes dos Vales - www.ufvjm.edu.br/vozes em: 01/10/2013

Revista Multidisciplinar Vozes dos Vales - UFVJM - Brasil

www.ufvjm.edu.br/vozes

UFVJM: 120.2.095-2011 - QUALIS/CAPES - LATINDEX: 22524 - ISSN: 2238-6424